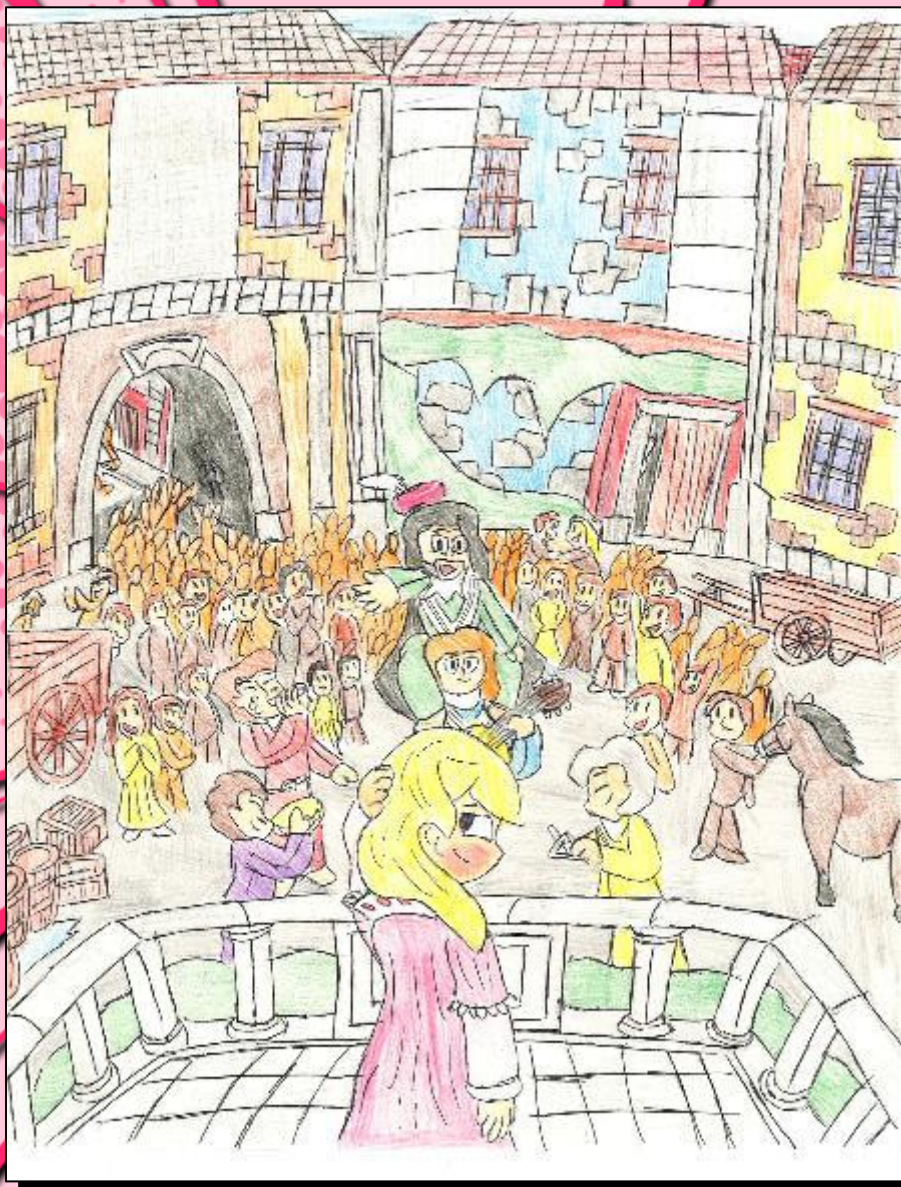


Capítol 11

Borina, baile y musica en o lugar





Braulio Foz:

- Pedro y los tunos rematoron de zenar en casa d'o vezino.
Tal y como eban prometiu, marchoron ta casa de Don Severo.

Os tunos se vistieron con os suyos millors traches.

Pedro estaba muito guapo.

Parexeba un caballero, choven y beroyo.

Parexeba un **Adonis** con trache español.

O vezino acompañó a os tunos ta casa de Don Severo.

Pero no les acompañó solo que ixe vezino...

Tamién bi estieron: un cuñau d'o vezino,

a suya filla de 10 años, una sobrina de 15 años

y cuantos vezins más que los veyoron por a carrera

y quereban unir-se a la fiesta.

Plegoron os tunos y os vezinos

ta la plaza do yera a casa de Don Severo.

Bi eba más chen asperando en a plaza

que en o **sermón d'o lapo**.

Salieron a rezibir-los Don Severo,

a suya muller, que se deziba Marieta

y a suya filla choven Morfina.

Tamién bi eba atras señoras elegans.

Os tunos saludoron a todas ellas con cortesía y eleganzia.

A Don Severo le cuacó que os tunos estasen tan bien vestius

y estasen tan educaus con toz.

Don Severo s'aplegó a l'udito d'a suya esposa y d'a suya filla
y les dizó en voz baxa:

Don Severo:

- Veyez, quiestas mías,
que chalanguers y educaus son istos chovens?

Seguro que son fillos de grans caballers.
Belún d'ellos se **convertirá en caballero**.
Istos tunos, entre que siguen os suyos estudios,
vivirán aventuras como ombres valiens
y ganarán diners que dimpués compartirán
con compañers d'estudios más pobres.

Un ombre que se
convertía en caballero,
teneba una posición
superior en a soziedat.
Un caballero yera un
ombre importán y
respetau.

Dimpués d'os saludos,
Don Severo fabló ta toda la chen d'a plaza.

Don Severo:

- Estudians d'a tuna, dentraz en a mía casa!
Tocarez mosica en a sala prenzipal.
Ixa sala tiene un eszenario ta vusatros.

Quiestos vezinos, vusatros tamién podez dentrar!
Pero dentraez en a sala d'o costau.
Y por favor vos pido, que no dentrez en a sala prenzipal
sin o mío permiso.

Agora, señors tunos, podez enzetar a tocar mosica!



Os tunos enzeteron a tocar musica.

Contrimostraban as suyas abelidaz como mosicos.

A familia de don Severo y varias presonas de familias ricas yeran en a sala prenzipal veyendo y escuitando a os mosicos.

O resto d'os vezinos d'o lugar, apegaban os suyos oyius ta la paret d'a sala d'o costau ta escuitar a musica.

Pasau del rato, os tunos fabloron con don Severo.

Tuno 3:

- Don Severo, le choca que toquemos bella cosa ta encomenzar o baile?

Don Severo:

- Sí, por favor.

Ubriz vusatros o baile.

Asinas lo fizieron.

O tuno d'a pandereta y o d'o chuflet,

Dixoron os suyos instrumentos.

Salieron de l'eszenario ta eslechir as suyas parellas de baile entre as presonas d'o publico.

Pedro aproveitó ta cullir a pandereta.

O tuno d'a pandereta eslichió a Morfina

y o tuno d'o chuflet a la prima de Morfina.

Una presona encargada d'ubrir o baile ye una presona que esliche una parella de baile y emezipia a bailar ta que o resto d'os convidaos y convidatas l'imiten y bailen.

Empezipieron a bailar y lo fizieron muito bien.
A la chen le cuacó tanto, que salieron más presonas a bailar.
En veyer muita chen bailando,
os tunos que enzetonon o baile tornoron ta l'eszenario
ta seguir tocando os suyos instrumentos.

Don Severo yera encantau con l'autitut d'os tunos.
Elegans y educaus, verdaders caballers **bien naxius.**

Os tunos eban cambiau,
ya no yeran mosicaires **zarriosos**
que fablaban de **obszenidaz.**

Dimpués d'o baile, sacoron un aperitivo.
Bi eba muita comida y bebida ta todas as presonas.
Cuan rematoron de minchar,
o tuno d'o chuflet charró con don Severo.

Tuno 2:

- Don Severo, si no l'importa,
le cuacarba que Franchet y yo demos un descurso grazioso
a la chen d'as dos salas?

Don Severo:

- Me parexe bien.
Y a tu, Marieta?

Marieta yera a esposa de don Severo.

Ista esprisión quiere
dezir que yeran
presonas onratas y
elegans.

Una presona **zarriosa**
ye una presona que
viste con ropa
esperrecada, escomita
y emporcada.

Bella cosa **obszena** ye
bella cosa grosera y
desagradable.



Marieta:

- Me parexe bien.

Pedro y o suyo compañero se'n puyoron cada uno a una mesa.

Empeziporon a dezir as suyas retolicas disparatadas.

A chen no dixaba de redir-se.

Bels vezinos pegaban a orella a la paret d'a sala

ta escuitar os discursos d'as dos salas de vez.

Don Severo no podeba aturar de redir.

Se tapó as orejas y gritó:

Don Severo:

- Pro señors, pro!

Nos imos a morir d'a risera!

Ista esprisión sinifica
que se rediban muito.

Pedro y o suyo compañero seguiban fablando.

Paroron cuan os suyos compañers tunos cullieron os instrumentos

y enzetó a mosica atra vegata.

Dimpués de tocar un buen rato,os tunos terminoron

y saludoron a don Severo y a suya familia,

pingando lo suyo cuerpo en señal de cortesía.

O publico aplaudió con tanta fuerza que parexeba un tierratremu.

Dimpués de l'aplausu, os tunos empeziporon a tocar atra vegata
ta reprener o baile en o publico. Pero estió imposible.

A chen se paraba ta bailar,

pero teneban que aturar porque enzetaban a redir-se,

recrosidando lo descurso disparatau.
Bella presona se cayó ta o suelo d'a risa.

A las 11 y meya d'a nuei,
Don Severo fazió parar a mosica y fabló a tot lo publico:

Don Severo:

- Señors!
No me cuaca que as fiestas pasen d'as 12 d'a nuei.
Asinas que, si tos parexe, imos a dixer aquí a fiesta de uei.
Amenestamos calmar-nos y recuperar o suenio.

Señors tunos,
creigo que se van a quedar 8 días más en o nuestro lugar.
Me cuacarba que o miércols viengaz unatra vez ta la mía casa.

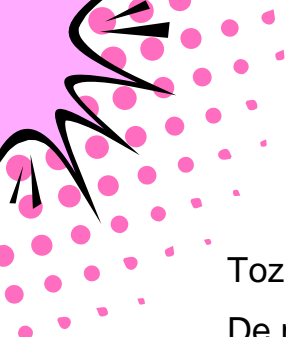
Choven caballero:

- A mi pai le cuacarba que os tunos viengan maitín
ta la nuestra casa.

Don Severo:

- No bi ha problema.
Tamién irán ta casa vuestra a mía esposa y a mía filla.

Os estudians yeran mui contentos
y agradexieron l'intrés por a suya mosica
a o choven caballero, a don Severo
y a toz os suyos convidaus y convidadas.
Dimpués, tot lo mundo se'n fue a dormir.



Toz os días bi eba fiesta en bella casa d'o lugar.
De maitins y parti d'a tardi,
os tunos repasaban as cantas y paraban os suyos discursos
con nuevos chistes y istorias graziosas.

O segundo día d'espeutaclo, Pedro s'esfrazó de muller.
Engañó a todas as presonas convidadas.
Mesmo a Morfina.

Pedro se posó a lo costau de Morfina
y charró muito rato con ella.
Pasau un rato, Pedro le preguntó si bella presona le cuacaba:

Franchet (Pedro Saputo desfrazau de muller):

- Morfina, a tu, quí te cuaca?

Morfina:

- Denguno, denguno...

Pedro l'intentó más vegatas y la fin consiguió una respuesta.

Franchet (Pedro Saputo desfrazau de muller):

Vienga, Morfina.
Dime quí te cuaca.

Morfina:

- Bueno...
Uno d'os tunos ye mui guapo y me cuaca un poco...

Franchet (Pedro Saputo disfrazado de mujer):

- Ah, sí?
 Cuál de toz?

Morfina:

Agora no lo veigo... Ye o zagal que claman Franchet.

En ixe inte, debán de toda la chen
Pedro se sacó lo vestiu de muller.
Totas as presonas se ridieron muito,
mesmo Morfina, un poquet avergoñada.

Dimpués d'a broma, Pedro s'unió a os suyos compañers
y tocoron y bailoron toda la nuei.

O zagüero día, de maitins,
os estudians charroron con don Severo,
a qui respetaban muito.

Tuno 4:

- Perdona don Severo.
 Le parexe bien que uei toquemos una pasavillas por o lugar?

Ye o zagüero día que somos aquí
y creyemos que a la chen le cuacará.

A don Severo le parexió bien y os tunos tocoron por a carrera.
Aturoron debaxo d'o balcón de don Severo, como feban siempre.
Replegoron muitos diners.



Ixe día, por a nuei, fueron ta casa de don Severo.

Don Severo:

- Chovens estudians d'a tuna,
vos doi istos 6 escudos d'oro
como agradeximiento por tot lo que ez feito.

Vos pido por favor de que tornez ta o nuestro lugar
si pasaz zerca bella vez.

Estudians d'a tuna:

- Muias grazias, Don Severo.
Te prometemos que tornaremos.

Ixa nuei, antis de ir-se-ne a chitar,
Pedro paró una canta ta cantar-le-ne a Morfina
debaxo d'o balcón de don Severo.

A o día siguién, os tunos fueron ta casa de don Severo
y tocoron y cantoron a canta adedicata a Morfina debaxo d'o balcón.

A primera **estrofa** terminaba asinas:

Estudians (cantando):

- **Aquí dixo o mío corazón.
Me'n levaré un pensamiento?**

Morfina, discreta, asintió con a capeza.

Os tunos cantoron atra estrofa, que remataba asinas:

As **estrofas** son as diferens partis d'una canta. En una canta puede aber varias estrofas. En as estrofas bi ha mosica y texto.

En ista frase quieren dezir que en ixo lugar s'han amorisquiau y preguntan si Rufina tamién s'ha amorisquiau.

Estudians (cantando):

- **Pues t'entregué o mío corazón.
Dó l'alzarás?**

Morfina, señaló o suyo peito con desimulo.

Os tunos cantoron atra estrofa, que acababa asinas:

Estudians (cantando):

- **Corazón mío, cuan torne
seguirás aquí, asperando-me?**

Morfina tornó a asentir con a capeza.

Y os tunos rematoron a canta dizindo:

- **Pues marchó, sapendo que me quiers!**

Morfina yera muito feliz en veyer a os tunos una zaguera vez y escuitar una canta d'amor tan polita.

Braulio Foz:

- Morfina yera tan contenta, que se l'escaporon dos glarimas que valeban más que tot l'oro d'o suyo pai.

**Enfortunata será a presona
que reculla ixas glarimas con a boca,
se trasque as glarimas y le pleguen a o corazón.**

En ista frase quieren volver a dezir que s'han amorisquiau en ixe lugar y vuelven a preguntar, d'atra manera, si Rufina tamién s'ha amorisquiau.

En señalar o suyo peito, Morfina ye respondendo que sí ye amorisquiata.

En ista frase quieren saper si Rufina seguirá amorisquiata cuan tornen ta o lugar.

En ista frase quieren dezir que se'n van d'o lugar tranquilos porque Rufina siempre les va a querer.

En ista frase, Braulio Foz quiere dezir que l'ombre que siga a parella de Morfina, será un ombre con muita suerte.

Información d'ó Pepenjuanes:



Adonis yera un Dios en a relichión de l'antiga Grezia. Adonis teneba a carauteristica d'estar perén choven y fermoso.

O **sermón d'ó lapo** ye una tradizión de varios lugars de Teruel.

Ta bellas presonas ye una tradizión que dimpués se convirtió en la rompida d'a ora.

En o sermón d'ó lapo, a l'ora d'a misa, os vezinos y vezinas d'os lugars iban ta la plaza d'a iglesia.

Astí se meteban a fer muito rudio con carraclas, matracas u dando trucos dica que amanexeba o cura ta emezipizar a misa.

Se clama sermón d'ó lapo porque o cura contaba una istoria d'a Biblia

en la que un ministro le da un lapo a Chesús.

En ixo momento toda la chen d'o lugar imitaba ixa istoria y le da un lapo a o vezino u vezina a o costau suyo y se montaba una eszena divertida.

Curiosidaz d' o capítol:



[Disco de mosica Pedro Saputo:](#)

A Orquestina del Fabirol grabó un disco sobre A Vida de Pedro Saputo.

A canta "Ronda del corazón" ye inspirada en iste capítol.

